



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 902
Sitzung vom 29/11/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Ermächtigung zur Unterzeichnung des
Landeskollektivvertrages für die
Schulführungskräfte und für die
Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-,
Mittel- und Oberschulen Südtirols für den
Dreijahreszeitraum 2022-2024

Oggetto:

Autorizzazione alla sottoscrizione del
Contratto collettivo provinciale per i dirigenti
scolastici e il personale ispettivo delle
scuole primarie e secondarie di primo e
secondo grado della Provincia di Bolzano
per il triennio 2022-2024

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

16

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

hat in die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Unterlagen Einsicht genommen:

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, betreffend „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Dekrete des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 116, und vom 4. Dezember 1981, Nr. 761, betreffend Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Schulordnung in der Provinz Bozen“, welches in Artikel 1 Absatz 2 die Zuständigkeiten der Staatsverwaltung auf dem Sachgebiet der dienst- und besoldungsrechtlichen Stellung des planmäßigen und außerplanmäßigen Lehrpersonals - Inspektoren, Direktoren und Lehrer - der Provinz Bozen überträgt, bestimmt im Artikel 12 Absatz 9 u.a. Folgendes:

„Die dem Kollektivvertrag vorbehaltenen Rechtsinstitute und Aspekte des Arbeitsverhältnisses werden nach Anhören des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung durch Verträge auf Landesebene geregelt, mit denen die Verwirklichung der Zielsetzungen der Schulordnung und jener laut Artikel 9 verfolgt wird und das in den entsprechenden gesamtstaatlichen Kollektivverträgen vorgesehene Grundgehalt, die beruflichen Einstufungen sowie die sozialversicherungsrechtliche Behandlung laut den geltenden Bestimmungen gewährleistet werden. [...] In genannten Verträgen können außerdem Formen ergänzender Vorsorge und Krankenversicherung ohne Kosten zu Lasten des Staates vorgesehen werden. [...]“

Artikel 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „Personalordnung des Landes“, regelt das Verfahren von Kollektivvertragsverhandlungen.

Die Landesregierung hat der Öffentlichen Verhandlungsdelegation mit Beschluss Nr. 54 vom 1. Februar 2022 Richtlinien für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 erteilt.

Mit Dekret vom 7. Februar 2022, Nr.

La Giunta Provinciale

ha considerato le seguenti norme giuridiche, atti amministrativi e documentazione:

Il decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, riguardante „Approvazione del testo unificato dei decreti del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 116, e 4 dicembre 1981, n. 761, concernenti norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di ordinamento scolastico in provincia di Bolzano“, che all'articolo 1, comma 2, delega alla Provincia di Bolzano le attribuzioni dell'amministrazione dello Stato in materia di stato giuridico ed economico del personale insegnante - ispettivo, direttivo e docente – dispone, fra l'altro, all'articolo 12, comma 9:

„Gli istituti e le materie del rapporto di lavoro riservati alla contrattazione collettiva sono disciplinati, sentito il Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca, da contratti provinciali volti al perseguimento degli obiettivi posti dall'ordinamento scolastico e al perseguimento delle finalità di cui all'articolo 9, garantendo il rispetto del trattamento economico fondamentale previsto dai rispettivi contratti collettivi nazionali, nonché il rispetto delle qualifiche e del trattamento di previdenza previsto dalle vigenti normative. [...] I predetti contratti possono, altresì, disciplinare, senza oneri a carico dello Stato, forme di previdenza e di assistenza sanitaria integrative. [...]“

L'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante „Ordinamento del personale della Provincia“, disciplina il procedimento per la contrattazione collettiva.

La Giunta provinciale, con deliberazione n. 54 del 1° febbraio 2022, ha impartito alla parte negoziale pubblica le direttive riguardanti il Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024.

Con decreto del 7 febbraio 2022, n. 1778/2022,

1778/2022, hat der Generaldirektor des Landes die Verhandlungsdelegation für den Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 ernannt.

Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2021, Nr. 15, betreffend „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2022“, bestimmt Folgendes:

„(4) Für die Kollektivvertragsverhandlungen für die Führungskräfte der Schulen staatlicher Art wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2022-2024 die Höchstausgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2022, die Höchstausgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2023 und die Höchstausgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2024 genehmigt.“

Nach den erfolgten Verhandlungstreffen konnten die öffentliche Delegation und die Gewerkschaftsorganisationen am 11. November 2022 den beiliegenden Entwurf für einen „Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“ vorunterzeichnen.

Im beiliegenden Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit des Vertrages, der integrierender Teil dieses Beschlusses ist, sind im Detail der Anlass und die Rahmenbedingungen, das Verhandlungsergebnis und die Kostenberechnung angegeben.

Die Prüfstelle ist in ihrem Gutachten gemäß Artikel 5 Absatz 5 Buchst. b) des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „Personalordnung des Landes“, vom 25. November 2022 zum Schluss gekommen, dass die vom Entwurf für einen „Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“ vorgesehenen Maßnahmen keinen Anlass für Einwände geben im Hinblick auf die Einhaltung der Auflagen, die sich aus Gesetzesvorschriften ergeben.

Das Rechnungsprüferkollegium der Autonomen Provinz Bozen hat am 28. November 2022 ein positives Gutachten zum Entwurf für einen „Landeskollektivvertrag für

il Direttore generale della Provincia ha nominato la delegazione pubblica per il Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024.

L'articolo 5, comma 4, della legge provinciale 23 dicembre 2021, n. 15, recante „Legge di stabilità provinciale per l'anno 2022“, così dispone:

“(4) Per la contrattazione collettiva per il personale dirigente delle scuole a carattere statale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2022-2024, una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2022, una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2023 e una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2024.”

Dopo gli avvenuti incontri di contrattazione, la parte negoziale pubblica e le organizzazioni sindacali sono riuscite a concordare in data 11 novembre 2022 l'allegata ipotesi di „Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024.“

Nell'allegata relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto, costituente parte integrante della presente deliberazione, sono indicati in modo dettagliato le premesse e il quadro di riferimento, i risultati della contrattazione e il calcolo dei costi.

L'Organismo di valutazione con il parere previsto dall'articolo 5, comma 5, lett. b) della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante „Ordinamento del personale della Provincia“, del 25 novembre 2022 ha concluso che le misure previste dalla presente ipotesi di „Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024“ non presentino profili oggetto di rilievo con riferimento al rispetto dei vincoli derivanti da norme di legge;

Con parere del 28 novembre 2022, il Collegio dei Revisori dei conti della Provincia autonoma di Bolzano ha espresso parere favorevole sull'ipotesi di „Contratto collettivo provinciale

die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024" im Rahmen der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben, erteilt.

Die Landesregierung erachtet es aus den in den Prämissen und im Begleitbericht angeführten Begründungen für notwendig, den beiliegenden Entwurf für einen „Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“ zu genehmigen und die Ermächtigung zur Unterzeichnung im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, zu erteilen.

Artikel 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, regelt die Finanzbestimmungen für die Kollektivvertragsverhandlungen.

Es wird Einsicht in den Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2021, Nr. 15, betreffend „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2022“, in geltender Fassung, genommen.

Die nötigen Behebungen sind aus dem Sonderfonds für die Vertragsverhandlungen, Kapitel U20031.0420, durchzuführen, um die ermächtigten Ausgaben auf den im beschließenden Teil dieses Beschlusses aufgelisteten Kapiteln anzulasten. Artikel 5 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2021, Nr. 15, in geltender Fassung, betreffend „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2022“, bestimmt in Absatz 4 Folgendes:

„(4) Für die Kollektivvertragsverhandlungen für die Führungskräfte der Schulen staatlicher Art wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2022-2024 die Höchstausgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2022, die Höchstausgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2023 und die Höchstausgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2024 genehmigt.“

Es wird Einsicht in das gesetzvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, genommen, welches vorsieht, dass die Änderungen von Interesse des Schatzmeisters diesem mittels Anlage 8/1 als integrierender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses übermittelt werden.

Aufgrund dieser Prämissen und nach Anhören

per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024“, per quanto di propria competenza, con riferimento alla compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio;

La Giunta provinciale ritiene necessario, per i motivi esposti nelle premesse e nella relazione accompagnatoria, approvare l'allegata ipotesi di "Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024" e conferire l'autorizzazione alla sottoscrizione ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6.

L'articolo 7 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, disciplina le disposizioni finanziarie per la contrattazione collettiva.

È stata presa visione dell'articolo 5, comma 4, della legge provinciale 23 dicembre 2021, n. 15, e successive modifiche recante "Legge di stabilità provinciale per l'anno 2022".

Sono da effettuarsi i necessari prelievi dal fondo speciale per i rinnovi contrattuali di cui al capitolo U20031.0420, in modo da imputare le spese autorizzate ai capitoli individuati nella parte deliberante della presente deliberazione. L'articolo 5 della legge provinciale 23 dicembre 2021, n. 15, e successive modifiche, recante "Legge di stabilità provinciale per l'anno 2022", al comma 4 dispone quanto segue:

"(4) Per la contrattazione collettiva per il personale dirigente delle scuole a carattere statale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2022-2024, una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2022, una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2023 e una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2024."

È stata presa visione del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, che prevede che le variazioni d'interesse del Tesoriere siano trasmesse allo stesso mediante l'allegato 8/1 che costituisce parte integrante ed essenziale della presente deliberazione.

Sulla base delle suesposte premesse e sentito

des Berichterstatters

il relatore, la Giunta Provinciale a voti unanimi
legalmente espressi

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

die Landesregierung einstimmig und in
gesetzlicher Form:

1. den beigefügten Entwurf für einen „Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“, der integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen,
2. die jeweiligen Mehrausgaben, welche sich aus der Anwendung des vorliegenden Vertragsentwurfes ergeben, auf dem eigens dotierten Fonds für Vertragsverhandlungen auf Kapitel U20031.0420 der jeweiligen Haushalte zu ermächtigen, und zwar für das Jahr 2022 in Höhe von 202.371,64 Euro, für das Jahr 2023 in Höhe von 202.371,64 Euro (Folgekosten) und für das Jahr 2024 in Höhe von 202.371,64 Euro (Folgekosten),
3. von dem unter Punkt 3 genannten Fonds für jedes Finanzjahr des Haushaltsvoranschlages die notwendigen Geldmittel zugunsten der Ausgabenkapitel zu beheben, denen die Mehrausgaben des Vertragsentwurfes, welcher einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, angelastet werden,
4. die Änderungen am Haushaltsvoranschlag, am technischen Dokument und am Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen 2022-2024 vorzunehmen, welche in der Anlage als integrierender und wesentlicher Bestandteil aufscheinen,
5. für den laufenden Haushalt 2022 die Ausgabe von 202.371,64 Euro für Gehälter, Sozialabgaben sowie IRAP auf den Kapiteln laut der nachstehenden Tabelle und der SAP-Anlage, welche integrierender Bestandteil ist, zweckzubinden:

1. di approvare l'allegata ipotesi di "Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024" che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
2. di autorizzare i relativi maggiori costi, derivanti dall'applicazione dell'allegata ipotesi di contratto, quantificati per l'anno 2022 in euro 202.371,64, per l'anno 2023 in euro 202.371,64 (che costituiscono i costi a regime) e, per l'anno 2024, in euro 202.371,64 (che costituiscono i costi a regime), sull'apposito fondo per la contrattazione di cui al capitolo U20031.0420 iscritto per ciascun esercizio;
3. di prelevare dal fondo di cui al punto 3 per gli esercizi del bilancio di previsione le somme necessarie a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con l'ipotesi di contratto collettivo allegato, che costituisce parte integrante alla presente deliberazione;
4. di effettuare le variazioni al bilancio di previsione, al Documento tecnico di accompagnamento e al bilancio gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2022-2024 come risultanti dall'elenco allegato alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante e sostanziale;
5. di impegnare la spesa per il corrente esercizio 2022 di euro 202.371,64 sui capitoli per stipendi (emolumenti), oneri e Irap come riportati nella sottostante tabella e nell'allegato contabile SAP formante parte integrante:

	Betrag 2022 / Importo 2022	Kapitel / Capitolo	Finanzposition / Posizione finanziaria
Gehälter/stipendi	149.700,20 €	U04021.5880	U0000522
IRAP	11.745,71 €	U04021.5111	U0003197

Sozialabgaben/oneri	33.440,72 €	U04021.5910	U0000523
Fond für Ergänzungsvorsorge	7.485,01 €	U04021.6060	U0000528
TOTALE	202.371,64 €		

- | | |
|--|---|
| <p>6. die Zweckbindung der fixen und dauerhaften Bezüge für die Finanzjahre 2023 und 2024 ist bereits automatisch gemäß Paragraf 5.2 der Anlage 4.2 des GvD Nr. 118/2011 vorgenommen,</p> <p>7. mit dem gegenständlichen Akt die Änderungen in der Kompetenzausstattung am Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2022-2024, welche in der Anlage 8/1 als integrierender und wesentlicher Bestandteil aufscheinen, dem Schatzmeister zu übermitteln,</p> <p>8. den gegenständlichen Beschluss samt den entsprechenden Anlagen an den Rechnungshof – Kontrollsektion Bozen weiterzuleiten, um die Vereinbarkeit mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten zu bescheinigen,</p> <p>9. die öffentliche Verhandlungsdelegation zu ermächtigen, den endgültigen „Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“ gemäß dem beiliegenden Vertragstext nach Anhörung des Bildungsministeriums zu unterzeichnen, unter der Voraussetzung, dass der Rechnungshof - Kontrollsektion Bozen - zuvor die Vereinbarkeit der vertraglichen Kosten mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten des Landes bestätigt hat,</p> <p>10. den endgültigen Landeskollektivvertrag im Sinne von Artikel 5 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.</p> | <p>6. di assumere in automatico l'impegno relativo ai trattamenti fissi e continuativi per gli esercizi finanziari 2023 e 2024 ai sensi del paragrafo 5.2 dell'allegato 4.2 del D.lgs. n. 118/2011;</p> <p>7. di trasmettere al tesoriere le variazioni, in termini di competenza al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2022-2024, come risultanti dall'allegato 8/1, il quale costituisce parte integrante e sostanziale del presente atto;</p> <p>8. di trasmettere la presente deliberazione ed i relativi allegati alla Corte dei conti - Sezione di controllo di Bolzano, ai fini della certificazione di compatibilità con gli strumenti di programmazione e di bilancio;</p> <p>9. di autorizzare la parte negoziale pubblica a sottoscrivere, sentito il Ministero dell'istruzione e del merito, il definitivo <i>“Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024”</i>, che corrisponde all'allegata ipotesi contrattuale, a condizione che la Corte dei conti - Sezione di controllo di Bolzano abbia preventivamente certificato la compatibilità dei costi contrattuali con gli strumenti di programmazione e di bilancio provinciali;</p> <p>10. di pubblicare ai sensi dell'articolo 5, comma 7, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, il contratto collettivo provinciale definitivo sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.</p> |
|--|---|

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



ENTWURF

Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024

Vorspann

Nach den Verhandlungen zwischen den Gewerkschaftsorganisationen und der öffentlichen Delegation vereinbaren die Parteien den vorliegenden Landeskollektivvertrag.

Artikel 1 Anwendungsbereich

1. Der vorliegende Landeskollektivvertrag gilt für die Schulführungskräfte, die Schulführungskräfte mit Inspektionsauftrag und die zu anderen Körperschaften abgeordneten Schulführungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

Artikel 2 Dauer, Ablauf und Fristen des Vertrages

1. Dieser Landeskollektivvertrag gilt für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 und ist so lange gültig bis er durch einen späteren Landeskollektivvertrag ersetzt wird.

2. Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen sind ab dem in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegebenen Datum

IPOTESI di

Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024

Premessa

A seguito delle trattative tra le organizzazioni sindacali e la delegazione pubblica, le parti convengono sul presente Contratto collettivo provinciale.

Articolo 1 Ambito di applicazione

1. Il presente contratto collettivo provinciale si applica ai dirigenti scolastici, al personale dirigente scolastico con incarico ispettivo ed al personale dirigente scolastico comandato ad altri enti, delle scuole a carattere statale della provincia autonoma di Bolzano di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

Articolo 2 Durata, decorrenza e tempi del contratto

1. Il presente contratto collettivo provinciale vale per il triennio 2022-2024 e rimane in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto collettivo provinciale.

2. Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalle date indicate nelle singole disposizioni contrattuali o, in mancanza di queste, dal primo



und, in Ermangelung eines solchen, ab dem ersten Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Vertrages wirksam.

giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente contratto.

Artikel 3

Änderungen des Landeskollektivvertrages für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 16. Mai 2003

1. Die Überschrift von Artikel 20 des Landeskollektivvertrages für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 16. Mai 2003 erhält folgende Fassung: „Änderung des Führungsauftrages“

2. Artikel 20 Absätze 2, 3, 4 und 5 des Landeskollektivvertrages für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 16. Mai 2003 erhalten folgende Fassung:

„2. Der/Der Schuldirektor/in kann während der Laufzeit des bestehenden Führungsauftrages um die Änderung des Auftrages ansuchen. Jedenfalls kann die Auftragsänderung ausschließlich aufgrund der gemäß Artikel 19 des GvD Nr. 165/2001 und Artikel 19 Absatz 1 des vorliegenden Vertrags angeführten Kriterien erfolgen.

3. Der/Die Schuldirektor/in, der/die die Auftragsänderung gemäß Absatz 2 erhalten hat, darf während der gesamten Dauer des neuen Auftrages keine derartigen Anträge mehr einreichen.

4. In Abweichung von den Kriterien gemäß Absatz 3 ist die Änderung des Auftrages für freie Stellen ausnahmsweise in den folgenden besonders dringenden Fällen und bei familiären Bedürfnissen zulässig: a) Krankheiten, die Behandlungen in Gesundheitseinrichtungen notwendig machen, die es nur in den angestrebten Dienstsitzen gibt, b) Versetzung des Ehepartners nach Erhalt des individuellen Führungsauftrages, c) andere schwerwiegende Fälle, die von Sonderbestimmungen vorgesehen sind

5. 10% der insgesamt verfügbaren Stellen werden für die externe Mobilität vorbehalten“

Artikel 4

Änderung des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007

Articolo 3

Modifiche del Contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano del 16 maggio 2003

1. Il titolo dell'articolo 20 del Contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano del 16 maggio 2003 è così sostituito: „Mutamento dell'incarico dirigenziale“

2. I commi 2, 3, 4 e 5 dell'articolo 20 del Contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano del 16 maggio 2003 sono così sostituiti:

„2. Il/la dirigente scolastico/a può chiedere il mutamento dell'incarico anche in pendenza di un incarico dirigenziale in essere. Il mutamento di incarico può avvenire, comunque ed esclusivamente, sulla base di criteri coerenti con quanto previsto dall'articolo 19 del D.Lgs n. 165/2001 e dall'articolo 19, comma 1, del presente contratto.

3. Il/la dirigente scolastico/a che ha ottenuto il mutamento dell'incarico in applicazione di quanto stabilito dal comma 2 non ha titolo a formulare ulteriori richieste per tutta la durata dell'incarico stesso.

4. In deroga ai criteri di cui al comma 3, il mutamento di incarico su posti liberi è ammesso eccezionalmente nei seguenti casi di particolare urgenza e di esigenze familiari: a) insorgenza di malattie che necessitano di cure in strutture sanitarie esistenti solo nelle sedi richieste; b) trasferimento del coniuge successivamente all'attribuzione dell'incarico individuale; c) altri casi di particolare rilevanza previsti da norme speciali.

5. L'aliquota di posti destinata alla mobilità esterna è fissata nella misura del 10% sulla disponibilità totale.“

Articolo 4

Modifica del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007



1. Artikel 2 Absatz 2 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007 wird mit folgendem Satz ergänzt:

„Nach diesem Datum wird diese Zulage in der Form laut Artikel 7 ausbezahlt und behält ihre Wirksamkeit für die Einstufung der neuen Schulführungskräfte laut Artikel 6 dieses Vertrages.“

2. Nach Artikel 5 Absatz 1 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007, abgeändert von Artikel 3 des Kollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2007 - 31.12.2009 vom 6. Februar 2013, wird der folgende Absatz 1/bis eingefügt:

„1/bis. Mit Wirkung ab 1. Jänner 2022 enthält die Jahresbruttolohnbesoldung gemäß Absatz 1 Buchstabe a) auch die Zweisprachigkeitszulage gemäß Quote 2, wie sie gemäß den geltenden Bestimmungen für den Bereich des Personals der Landesverwaltung vorgesehen und festgelegt ist.“

3. Nach Artikel 6 Absatz 3 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007 wird der folgende Absatz 3/bis eingefügt:

- „3/bis. Zum Zwecke der Einstufung*
- a) behalten die Lehrpersonen an den Berufsschulen ihr Dienstalter gemäß Gehaltsposition der unteren oder der oberen Besoldungsstufe der achten Funktionsebene, nach Klassen und Vorrückungen gemäß geltendem Kollektivvertrag für den Bereich des Personals der Landesverwaltung bei, das sie zum Zeitpunkt der Aufnahme als Schulführungskraft mit unbefristetem Arbeitsvertrag besitzen,*
 - b) wird den Lehrpersonen an den gleichgestellten Schulen die Gehaltsposition der unteren oder der oberen Besoldungsstufe der achten Funktionsebene, nach Klassen und Vorrückungen gemäß geltendem Kollektivvertrag für den Bereich des*

1. Al comma 2 dell'articolo 2 del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007 è aggiunto il seguente periodo:

„A decorrere da tale data quest'indennità viene corrisposta nella forma stabilita dall'articolo 7 e conserva l'efficacia ai fini dell'inquadramento dei nuovi dirigenti scolastici ai sensi dell'articolo 6 del presente contratto.“

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 5 del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007, modificato dall'articolo 3 del Contratto collettivo dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 1.9.2007 - 31.12.2009 del 6 febbraio 2013, viene inserito il seguente comma 1/bis:

“1/bis. A decorrere dal 1 gennaio 2022 il trattamento economico lordo annuale di cui al comma 1, lettera a) comprende anche la quota 2 dell'indennità di bilinguismo prevista e stabilita dalla norma vigente per il personale del comparto dell'Amministrazione provinciale.“

3. Dopo il comma 3 dell'articolo 6 del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007 viene inserito il seguente comma 3/bis:

- “3/bis. Ai fini dell'inquadramento*
- a) il personale docente delle scuole professionali conserva il livello retributivo inferiore o superiore dell'ottava qualifica funzionale, per classi e scatti ai sensi del contratto vigente per il personale dell'Amministrazione provinciale in godimento al momento dell'assunzione quale dirigente scolastico/a con contratto a tempo indeterminato;*
 - b) al personale docente della scuola paritaria viene attribuita la posizione stipendiale del livello retributivo inferiore o superiore dell'ottava qualifica funzionale, per classi e scatti ai sensi del contratto vigente per il personale dell'Amministrazione provinciale, pari o immediatamente*



Personals der Landesverwaltung zuerkannt, die gleich hoch oder unmittelbar höher ist als die zum Zeitpunkt der Aufnahme als Schulführungskraft mit unbefristetem Arbeitsvertrag angereifte Besoldung; die angereifte Besoldung wird aus der Summe der Gehaltsэлеmente laut Absatz 3 gebildet,

- c) *werden die Lehrpersonen, welche vom Dienst ausgetreten sind, gemäß der Regelung behandelt, welche ihrer Herkunftsstammrolle entspricht."*

4. Artikel 6 Absatz 4 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007 erhält folgende Fassung:

„4. Die Einstufung laut Absätze 1, 3 und 3/bis dient für die Berechnung des Funktionsgehaltes gemäß Artikel 5, Absatz 1, Buchstabe a) sowie als Ausgangsposition für die berufliche Weiterentwicklung gemäß Artikel 5 Absatz 2."

Bozen, den 11. November 2022

DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION

superiore al trattamento economico maturato al momento dell'assunzione quale dirigente scolastico/a con contratto a tempo indeterminato e che è formato dalla somma degli elementi retributivi di cui al comma 3,

- c) *i docenti cessati dal servizio vengono trattati secondo il regime stabilito per il relativo ruolo di provenienza "*

4. Il comma 4 dell'articolo 6 del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007 è così sostituito:

"4 L'inquadramento di cui ai commi 1, 3 e 3/bis è utile per il calcolo della retribuzione di posizione ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera a) nonché quale posizione di partenza per la progressione professionale ai sensi dell'articolo 5, comma 2."

Bolzano, l'11 novembre 2022

LA DELEGAZIONE PUBBLICA



DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI

ANP SDV LDL

SSG / ASGB

GBW-FLC / AGB-CGIL

SGBCISL - SchulfScuola



Associazione nazionale dei dirigenti e delle alte professionalità della scuola

Südtiroler Direktorenvereinigung

Lia di Diretëures ladins

Bolzano, 11.11.2022

I sottoscritti, rappresentanti di ANP/SDV/LDL, dichiarano, che la firma del presente accordo non costituisce rinuncia alle pretese per gli anni 2020 e 2021, fatte valere in sede giudiziale.

ANP/SDV/LDL dichiara, che in merito agli anni 2020 e 2021 intende proseguire il percorso di fronte al giudice del lavoro per il riconoscimento dell'indennità Quota 2.

Dr. Christoph Kofler
Vorsitzender

Dott. Marco Fontana
Presidente



Bozen/ Bolzano, 14.11.2022

Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024

Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages

Gemäß Artikel 5 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „*Personalordnung des Landes*“, ist der Landesregierung neben dem vorunterzeichneten Kollektivvertragsentwurf auch der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages zu übermitteln, versehen mit entsprechenden Übersichten über das betroffene Personal, die Kosten und die Sozialabgaben, wobei die Gesamtausgabe sowohl für das laufende Jahr als auch für die Folgejahre zu quantifizieren ist.

1. Prämissen und grundlegender normativer Bezugsrahmen

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, betreffend „*Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Dekrete des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 116, und vom 4. Dezember 1981, Nr. 761, betreffend Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Schulordnung in der Provinz*“

Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024

Relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo

Ai sensi dell'articolo 5, comma 5, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 recante „*Ordinamento del personale della Provincia*“, la siglata ipotesi di contratto collettivo viene trasmessa alla Giunta provinciale unitamente alla relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo, corredata di appositi prospetti relativi al personale interessato, ai costi e agli oneri riflessi, con la quantificazione della spesa complessiva, sia per l'anno in corso sia per gli anni successivi.

1. Premessa e quadro normativo di riferimento

Il decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, riguardante „*Approvazione del testo unificato dei decreti del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 116, e 4 dicembre 1981, n. 761, concernenti norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di ordinamento scolastico in provincia di Bolzano*“, che



Bozen", welches in Artikel 1 Absatz 2 die Zuständigkeiten der Staatsverwaltung auf dem Sachgebiet der dienst- und besoldungsrechtlichen Stellung des planmäßigen und außerplanmäßigen Lehrpersonals - Inspektoren, Direktoren und Lehrer - der Provinz Bozen überträgt, bestimmt im Artikel 12 Absatz 9 u.a. folgendes:

„Die dem Kollektivvertrag vorbehaltenen Rechtsinstitute und Aspekte des Arbeitsverhältnisses werden nach Anhören des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung durch Verträge auf Landesebene geregelt, mit denen die Verwirklichung der Zielsetzungen der Schulordnung und jener laut Artikel 9 verfolgt wird und das in den entsprechenden gesamtstaatlichen Kollektivverträgen vorgesehene Grundgehalt, die beruflichen Einstufungen sowie die sozialversicherungsrechtliche Behandlung laut den geltenden Bestimmungen gewährleistet werden. [...] In genannten Verträgen können außerdem Formen ergänzender Vorsorge und Krankenversicherung ohne Kosten zu Lasten des Staates vorgesehen werden. [...]“

Artikel 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „Personalordnung des Landes“, regelt das Verfahren von Kollektivvertragsverhandlungen.

Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2021, Nr. 15, betreffend „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2022“, bestimmt Folgendes:

„(4) Für die Kollektivvertragsverhandlungen für die Führungskräfte der Schulen staatlicher Art wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2022-2024 die Höchstausgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2022, die Höchstausgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2023 und die Höchstausgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2024 genehmigt.“

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 54 vom 1. Februar 2022 „Richtlinien der Landesregierung für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“ genehmigt.

Der Generaldirektor des Landes hat mit Dekret Nr. 1778/2022 vom 7. Februar 2022 die öffentliche Verhandlungsdelegation für den

all'articolo 1, comma 2, delega alla Provincia di Bolzano le attribuzioni dell'amministrazione dello stato in materia di stato giuridico ed economico del personale insegnante - ispettivo, direttivo e docente -, dispone, fra l'altro, all'articolo 12, comma 9:

“Gli istituti e le materie del rapporto di lavoro riservati alla contrattazione collettiva sono disciplinati, sentito il Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca, da contratti provinciali volti al perseguimento degli obiettivi posti dall'ordinamento scolastico e al perseguimento delle finalità di cui all'articolo 9, garantendo il rispetto del trattamento economico fondamentale previsto dai rispettivi contratti collettivi nazionali, nonché il rispetto delle qualifiche e del trattamento di previdenza previsto dalle vigenti normative. [...] I predetti contratti possono, altresì, disciplinare, senza oneri a carico dello Stato, forme di previdenza e di assistenza sanitaria integrative. [...]“

L'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, avente ad oggetto “Ordinamento del personale della Provincia”, disciplina il procedimento per la contrattazione collettiva.

L'articolo 5, comma 4, della legge provinciale 23 dicembre 2021, n. 15, recante “Legge di stabilità provinciale per l'anno 2022”, così dispone:

“(4) Per la contrattazione collettiva per il personale dirigente delle scuole a carattere statale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2022-2024, una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2022, una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2023 e una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2024.”

La Giunta provinciale, con deliberazione n. 54 del 1° febbraio 2022, ha approvato le “Direttive della Giunta provinciale per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024”.

Il Direttore generale della Provincia, con decreto n. 1778/2022 del 17 febbraio 2022, ha nominato la delegazione pubblica per il Contratto



Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 ernannt.

2. Verhandlungsergebnis und Erläuterung der einzelnen Artikel des Entwurfes zum Teilvertrag

Am 11. November 2022 haben die öffentliche Delegation und die Gewerkschaftsdelegation den Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 vorunterzeichnet.

Der Text dieses Landeskollektivvertrages besteht aus insgesamt vier Artikeln.

Im Folgenden werden die einzelnen Vertragsbestimmungen analysiert und erläutert:

Artikel 1 und 2 legen jeweils den Anwendungsbereich und den Zeitraum dieses Landeskollektivvertrages fest.

Der vorliegende Landeskollektivvertrag gilt für die Schulführungskräfte, die Schulführungskräfte mit Inspektionsauftrag und die zu anderen Körperschaften abgeordneten Schulführungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

Der vorliegende Vertragsentwurf regelt die folgenden dienst- und besoldungsrechtlichen Aspekte:

- die Änderung des Führungsauftrages,
- die Zweisprachigkeitszulage (Quote 2),
- und die Einstufung der neuen Schulführungskräfte.

Der vorunterzeichnete Landeskollektivvertrag bewegt sich im Rahmen und in Übereinstimmung mit den Richtlinien, die die Landesregierung mit Beschluss Nr. 54/2022 erlassen hat.

Die Gewerkschaften haben in der letzten Verhandlungsrunde auf den Punkt „Einführung von Instrumenten zur Flexibilisierung der

collettivo provinciale per i dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024.

2. Risultato della contrattazione e illustrazione dell'articolato dell'ipotesi di accordo stralcio

L'11 novembre 2022 la delegazione pubblica e la delegazione sindacale hanno siglato l'ipotesi del contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024.

Il testo del presente contratto collettivo provinciale accordo stralcio è composto da quattro articoli.

Di seguito sono analizzate e illustrate le singole disposizioni contrattuali:

Gli articoli 1 e 2 definiscono rispettivamente l'ambito di applicazione e la durata del presente contratto collettivo provinciale.

Il presente contratto collettivo provinciale si applica ai dirigenti scolastici, al personale dirigente scolastico con incarico ispettivo ed al personale dirigente scolastico comandato ad altri enti, delle scuole a carattere statale della provincia autonoma di Bolzano di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

La presente ipotesi di contratto disciplina i seguenti aspetti normativi e stipendiali:

- il mutamento dell'incarico dirigenziale;
- l'indennità di bilinguismo (quota 2);
- l'inquadramento dei nuovi dirigenti scolastici.

Il contratto collettivo provinciale così siglato si muove nell'ambito e in conformità con le direttive che la Giunta provinciale ha impartito con la deliberazione n. 54/2022.

Nell'ultima tornata collettiva, le organizzazioni sindacali hanno rinunciato al punto "Introduzione di forme di flessibilizzazione dell'orario di



Arbeitszeit“ verzichtet. Es wird darauf hingewiesen, dass es sich hierbei um eine Forderung der Gewerkschaften handelte.

Artikel 3 des vorliegenden Vertragsentwurfes betrifft die **Änderung des Führungsauftrages der Schulführungskräfte** und ändert und ergänzt die bestehende Regelung laut Artikel 20 Absatz 2 und ff. des Landeskollektivvertrages für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 16. Mai 2003.

Artikel 20 Absatz 2 des Landeskollektivvertrages für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 16. Mai 2003 bestimmt Folgendes: *“(2) Ab dem folgenden Schuljahr kann - auf Antrag des/der Schuldirektors/in, der/die die Probezeit bestanden hat - der Auftrag verändert und auf einen Sitz und/oder eine Schule verlegt werden, die sich von seinem/ihrer Dienstsitz unterscheidet; dies gilt auch, wenn noch kein Auftrag erteilt wurde. Jedenfalls kann die Auftragsänderung ausschließlich aufgrund der gemäß Artikel 19 des GvD Nr. 165/2001 und Artikel 19 Absatz 1 des vorliegenden Vertrags angeführten Kriterien erfolgen.”*

So wie der staatliche Kollektivvertrag für die Schulführungskräfte vom 1. März 2002 und vom 11. April 2006 die bestandene Probezeit als Schulführungskraft als Erfordernis für die Beantragung der Änderung des Führungsauftrages vorsehen, enthält auch der Artikel 20 Absatz 2 des LKV vom 13. Mai 2003 dieselbe Regelung.

Der Artikel 9 des staatlichen Kollektivvertrages für die Schulführungskräfte vom 15. Juli 2010 sieht die bestandene Probezeit nicht mehr als Voraussetzung für die Beantragung der Änderung des Führungsauftrags vor.

Mit dieser Änderung wird die Landesregelung in Bezug auf die Änderung der Führungsaufträge an die staatliche Regelung angepasst.

Diese Änderung hat normativen Charakter und bringt keine neuen Ausgaben oder Mehrausgaben mit sich.

lavoro”. Si precisa che questa costituiva una richiesta sindacale.

L'articolo 3 della presente ipotesi di contratto riguarda il **mutamento dell'incarico dirigenziale** e modifica ed integra la vigente disciplina regolata dall'articolo 20, comma 2, e ss. del Contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano del 16 maggio 2003.

Il comma 2 dell'articolo 20 del Contratto collettivo provinciale del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano del 16 maggio 2003 così dispone *“(2) Dall'anno scolastico successivo, a richiesta del/la dirigente scolastico/a che abbia superato il periodo di prova può essere disposto il mutamento dell'incarico anche in pendenza di un incarico per sede e/o istituzione scolastica diverse da quella di servizio. Il mutamento di incarico può avvenire, comunque ed esclusivamente, sulla base di criteri coerenti con quanto previsto dall'articolo 19 del D.Lgs n. 165/2001 e dall'articolo 19, comma 1, del presente contratto.”*

Così come il Contratto collettivo nazionale di lavoro per i dirigenti scolastici (Area V) del 1° marzo 2002 e dell'11 aprile 2006 prevede il superamento del periodo di prova come requisito per la richiesta di mutamento dell'incarico, anche l'articolo 20, comma 2, del CCP del 13 maggio 2003 contiene la stessa disposizione.

L'articolo 9 del Contratto collettivo nazionale di lavoro dei dirigenti scolastici del 15 luglio 2010 non prevede più il superamento del periodo di prova come requisito per la richiesta di mutamento dell'incarico dirigenziale.

Questa modifica adegua quindi la disciplina provinciale relativa ai requisiti per il mutamento dell'incarico dirigenziale alla disciplina statale.

Questa modifica ha carattere normativo e non comporta nuove o maggiori spese.



Der Artikel 4 Absatz 1 und 2 des Vertragsentwurfes betrifft die Zweisprachigkeitszulage der Schulführungskräfte.

Absatz 1 fügt der Vertragsbestimmung von Artikel 2 Absatz 2 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007 eine klärende Präzisierung hinzu.

Während der Artikel 2 Absatz 1 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen vom 8. Oktober 2007 die Gliederung der Entlohnung definiert und unter Buchstabe e) die „Zweisprachigkeitszulage, falls zustehend“ anführt, bestimmt der folgende Absatz 2, dass die Zweisprachigkeitszulage „bis zum 31.8.2006 ausbezahlt“ wird.

Diese Formulierung hat bei verschiedenen Nutzerinnen und Nutzern die Meinung erzeugt, dass sie keine Zweisprachigkeitszulage bekommen würden.

In Wirklichkeit wird die Zweisprachigkeitszulage ab dem 1.9.2006 in der Form laut Artikel 7, also im Rahmen des Ergebnisgehaltes, ausbezahlt und behält auch ihre Wirksamkeit für die Einstufung der neuen Schulführungskräfte laut Artikel 6 dieses Vertrages.

Diese Änderung hat rein klärenden Charakter und bringt keine neuen Ausgaben oder Mehrausgaben mit sich.

Absatz 2 fügt der Vertragsbestimmung von Artikel 5 Absatz 1 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007, abgeändert von Artikel 3 des Kollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2007 - 31.12.2009 vom 6. Februar 2013, einen Absatz 1/bis hinzu, der wie folgt lautet:

„1/bis. Mit Wirkung ab 1. Jänner 2022 enthält die Jahresbruttobesoldung gemäß Absatz 1 Buchstabe a) auch die Zweisprachigkeitszulage gemäß Quote 2, wie sie gemäß den geltenden Bestimmungen für den Bereich des Personals der Landesverwaltung vorgesehen und festgelegt ist.“

I commi 1 e 2 dell'articolo 4 dell'ipotesi di contratto riguardano l'indennità di bilinguismo dei dirigenti scolastici.

Il comma 1 aggiunge al comma 2 dell'articolo 2 del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007 una precisazione chiarificatrice.

Mentre il comma 1 dell'articolo 2 del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano dell'8 ottobre 2007 definisce la struttura della retribuzione dei dirigenti scolastici, elencando alla lettera e) l'„indennità di bilinguismo, ove spettante“, il successivo comma 2 dispone che l'indennità „è corrisposta fino al 31.8.2006.“

Questa formulazione ha creato in diversi utenti l'opinione che non ricevessero l'indennità di bilinguismo.

In realtà, a decorrere dall'1.9.2006 l'indennità di bilinguismo viene corrisposta nella forma stabilita dall'articolo 7, cioè in forma della retribuzione di risultato, e conserva anche l'efficacia ai fini dell'inquadramento dei nuovi dirigenti scolastici ai sensi dell'articolo 6 del presente contratto.

Questa modifica ha carattere meramente chiarificatore e non comporta nuove o maggiori spese.

Il comma 2 aggiunge all'articolo 5, comma 1, del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007, modificato dall'articolo 3 del Contratto collettivo dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 1.9.2007 - 31.12.2009 del 6 febbraio 2013, un comma 1/bis che così dispone:

„1/bis. A decorrere dal 1° gennaio 2022 il trattamento economico lordo annuale di cui al comma 1, lettera a) comprende anche la quota 2 dell'indennità di bilinguismo prevista e stabilita dalle norme vigenti per il personale del comparto dell'Amministrazione provinciale.“



Artikel 5 Absatz 1 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007, abgeändert von Artikel 3 des Kollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2007 - 31.12.2009 vom 6. Februar 2013, bestimmt, dass sich das Funktionsgehalt der Schulführungskräfte aus der Differenz zwischen der Jahresbruttobesoldung aufgrund der Gehaltsposition der achten Funktionsebene, nach Klassen und Vorrückungen gemäß geltendem Kollektivvertrag für den Bereich des Personals der Landesverwaltung, inbegriffen die Sonderergänzungszulage und Landesfunktionszulage, und der staatlichen Jahresbruttobesoldung ergibt.

Artikel 6 des Teilvertrages für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021 vom 4. Dezember 2019 sieht eine Neuregelung der Zweisprachigkeitszulage vor, indem dem Personal ab 1.1.2020 eine zweite Quote der Zweisprachigkeitszulage als eigenes Lohnelement ausbezahlt wird. Sie beträgt für den Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A) monatlich 88,58 Euro brutto.

Um den Grundsatz der Gleichbehandlung der Gehälter mit denen der Führungskräfte des Landes zu gewährleisten und auch einer Forderung der Direktorengewerkschaften zu folgen, wird mit dieser Vertragsbestimmung mit Wirkung ab 1.1.2022 die Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage auch den Schulführungskräften zuerkannt.

Diese Zuerkennung erfolgt, indem mit Wirkung ab 1.1.2022 jenen Lohnelementen, die laut Art. 5 Absatz 1 Buchstabe a) des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen vom 8. Oktober 2007, abgeändert von Artikel 3 des Kollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen vom 6. Februar 2013, für die Berechnung des Funktionsgehaltes herangezogen werden, die Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage wie laut BÜKV vom 4. Dezember 2019 hinzugefügt wird.

Die Mehrkosten, die aufgrund der Zuerkennung der Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage entstehen, sind im Abschnitt 3 dieses Berichtes dargestellt.

L'articolo 5 comma 1, del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007, modificato dall'articolo 3 del Contratto collettivo dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 1.9.2007 – 31.12.2009 del 6 febbraio 2013, stabilisce che la retribuzione di posizione dei dirigenti scolastici è definita dalla differenza tra il trattamento economico lordo annuale connesso con la posizione dell'ottava qualifica funzionale, per classi e scatti, ai sensi del contratto collettivo vigente per il personale del comparto dell'Amministrazione provinciale, comprensivo dell'indennità integrativa speciale e l'indennità di funzione provinciale, e la retribuzione lorda annuale statale.

L'articolo 6 dell'Accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019 – 2021 del 4 dicembre 2019 ridisciplina l'indennità di bilinguismo prevedendo che a partire dal 01/01/2020 al personale viene corrisposta una seconda quota dell'indennità di bilinguismo come elemento distinto dello stipendio. Ammonta per l'attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) a euro 88,58 mensili lordi.

Per garantire l'applicazione del principio della parità del trattamento retributivo rispetto a quello del personale dirigente provinciale e per dare seguito alla richiesta delle Organizzazioni sindacali dei dirigenti scolastici, con questa norma contrattuale si riconosce con effetto dall'1.1.2022 la quota 2 dell'indennità di bilinguismo anche ai dirigenti scolastici.

Questo riconoscimento ha luogo mediante l'inserimento della quota 2 dell'indennità di bilinguismo come prevista dal CCI del 4 dicembre 2019 tra gli elementi stipendiali che ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera a) del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano dell'8 ottobre 2007, modificato dall'articolo 3 del Contratto collettivo dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano del 6 febbraio 2013, concorrono a calcolare la retribuzione di posizione.

I nuovi costi derivanti dal riconoscimento della quota 2 dell'indennità di bilinguismo sono rappresentati nella parte 3 della presente relazione.



Artikel 4 Absatz 3 des Vertragsentwurfes ergänzt die bestehenden kollektivvertraglichen Bestimmungen in Bezug auf die Einstufung neuer Schulführungskräfte.

Die Vertragsbestimmungen von Artikel 6 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen vom 8. Oktober 2007 regeln die Einstufung der neuen Schulführungskräfte. Sie berücksichtigen den Fall, dass Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschulen als neue Schulführungskräfte an Schulen staatlicher Art aufgenommen werden.

Artikel 48 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, eingefügt durch Art. 8 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 11. Juli 2018, Nr. 10, bestimmt Folgendes: „(2/bis) Zum Ausbildungslehrgang mit Auswahlverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an den deutschsprachigen und ladinischen Grund-, Mittel- und Oberschulen sind auch Lehrpersonen an den Berufsschulen oder gleichgestellten Schulen sowie Lehrpersonen für den katholischen Religionsunterricht mit einem mindestens vierjährigen Hochschulabschluss gemäß Artikel 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 12, in geltender Fassung, und Personen, die vom Dienst als Lehrpersonen ausgetreten sind, zugelassen, welche die allgemeinen, von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Voraussetzungen für die Aufnahme als Lehrpersonen an den Grund-, Mittel- und Oberschulen und für die Zulassung zu Ausbildungslehrgängen mit Auswahlverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften besitzen.“

Um den Grundsatz der Gleichbehandlung der Gehälter mit denen der Führungskräfte des Landes zu gewährleisten, ist es daher notwendig, Bestimmungen festzulegen, gemäß denen auch Personen nach dem erfolgreich bestandenem Auswahlverfahren als Schulführungskräfte aufgenommen und eingestuft werden können, die nicht Lehrpersonen von Grund-, Mittel und Oberschulen sind.

Diese Änderung hat normativen Charakter und bringt keine neuen Ausgaben oder Mehrausgaben mit sich.

Il comma 3 dell'articolo 4 dell'ipotesi di contratto collettivo integra le disposizioni contrattuali vigenti in materia di inquadramento dei nuovi dirigenti scolastici.

Le disposizioni contrattuali di cui all'articolo 6 del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano dell'8 ottobre 2007 disciplinano l'inquadramento dei nuovi dirigenti scolastici. Contemplano la situazione in cui docenti delle scuole primarie e secondarie vengono assunti come nuovi dirigenti di scuole a carattere statale.

Il comma 2/bis dell'articolo 48 della legge 11 agosto 1998, n. 9, inserito dall'art. 8, comma 1, della legge provinciale 11 luglio 2018, n. 10, così dispone: “(2/bis) Ai corsi-concorsi per il reclutamento di dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine è ammesso anche il personale docente assunto presso le scuole professionali o presso le scuole paritarie nonché il personale docente per l'insegnamento della religione cattolica in possesso di una laurea almeno quadriennale di cui all'articolo 3, comma 2, della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12, e successive modifiche, e il personale cessato dal servizio di insegnamento e in possesso dei requisiti generali previsti dalla vigente normativa per l'assunzione come docente nelle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado e per l'ammissione ai corsi-concorsi per dirigenti scolastici.”

Per garantire l'applicazione del principio della parità del trattamento retributivo rispetto a quello del personale dirigente provinciale sussiste, pertanto, la necessità di stabilire norme per poter inquadrare come nuovi dirigenti scolastici persone che non sono docenti delle scuole primarie e secondarie e che hanno superato con successo le relative procedure selettive per il reclutamento di dirigenti scolastici.

Questa modifica ha carattere normativo e non comporta nuove o maggiori spese.



3. Erläuterung der Berechnung der Kosten und der Deckung der Kosten, die sich durch diesen Entwurf für einen Teilvertrag ergeben

3.1.- Bestimmung der verfügbaren finanziellen Mittel

Artikel 5 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2021, Nr. 15, betreffend „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2022“, bestimmt Folgendes:

„(4) Für die Kollektivvertragsverhandlungen für die Führungskräfte der Schulen staatlicher Art wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2022-2024 die Höchstaussgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2022, die Höchstaussgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2023 und die Höchstaussgabe von 250.000,00 Euro für das Jahr 2024 genehmigt.“

3.2.- Gesamte Kostenberechnung berechnet auf die Finanzjahre 2022-2024

Der Gesamtbetrag der Mehrausgaben, welche sich aus der Anwendung des vorliegenden Entwurfes des Landeskollektivvertrages ergeben, beläuft sich auf 607.114,92 Euro einschließlich der Sozialabgaben und wird wie folgt aufgeteilt:

für das Jahr 2022: 202.371,64 Euro,

für das Jahr 2023: 202.371,64 Euro stellen die Folgekosten dar,

für das Jahr 2024: 202.371,64 Euro stellen die Folgekosten dar.

3.3. Berechnungen und Kosten für die Zuerkennung der Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage (Art. 4)

Mit dieser Vertragsbestimmung wird den Schulführungskräften mit Wirkung ab 1.1.2022 die Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage wie laut BÜKV vom 4. Dezember 2019 in Höhe von monatlich 88,58 Euro brutto zuerkannt.

Diese Zuerkennung betrifft ca. 130 Schulführungskräfte.

3. Illustrazione sul calcolo dei costi e sulla copertura degli oneri derivanti dalla presente ipotesi di accordo stralcio

3.1.- Determinazione delle risorse finanziarie disponibili

L'articolo 5, comma 4, della legge provinciale 23 dicembre 2021, n. 15, recante "Legge di stabilità provinciale per l'anno 2022", così dispone:

"(4) Per la contrattazione collettiva per il personale dirigente delle scuole a carattere statale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2022-2024, una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2022, una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2023 e una spesa massima di 250.000,00 euro per l'anno 2024."

3.2.- Calcolo dei costi complessivi riferiti agli anni finanziari 2022-2024

La spesa complessiva derivante dall'applicazione della presente ipotesi di contratto collettivo provinciale è quantificata in 607.114,92 euro inclusivi degli oneri sociali e si ripartisce come segue:

per l'anno 2022: euro 202.371,64;

per l'anno 2023: euro 202.371,64 che costituiscono i costi a regime;

per l'anno 2024: euro 202.371,64 che costituiscono i costi a regime.

3.3. Calcoli e costi per il riconoscimento della quota 2 dell'indennità di bilinguismo (art. 4)

Con questa disposizione contrattuale si riconosce con effetto dall'1.1.2022 la quota 2 dell'indennità di bilinguismo come da CCI del 4 dicembre 2019 anche ai dirigenti scolastici, cioè nella misura di euro 88,58 mensili lordi.

Questo riconoscimento riguarda ca. 130 dirigenti scolastici.



Die effektiven Gesamtkosten laut Berechnungen des Gehaltsamtes für das Lehrpersonal belaufen sich für die Jahre 2022, 2023 und 2024 auf jeweils 202.371,64 Euro.

Secondo i calcoli dell'Ufficio Stipendi personale insegnante i costi effettivi, per ciascuno degli anni 2022, 2023 e 2024, ammontano a euro 202.371,64.

Kapitel Capitolo	Finanzposition Posizione finanziaria	Beschreibung Descrizione	Aut. Zweckbindung Impegno automatico	Ausgabe Stanzlamento 2022	Ausgabe Stanzlamento 2023	Ausgabe Stanzlamento 2024	Totall
U04021.5880	U0000522	Gehälter und feste Bezüge Stipendi e altri assegni fissi	L220000522	149.700,20 €	149.700,20 €	149.700,20 €	449.100,00 €
U04021.5111	U0003197	IRAP	L220003197	11.745,71 €	11.745,71 €	11.745,71 €	35.237,13 €
U04021.5910	U0000523	Sozialabgaben Oneri previdenziali	L220000523	33.440,72 €	33.440,72 €	33.440,72 €	100.322,16 €
U04021.6060	U0000528	Fond für Ergänzungsvorsorge	No	7.485,01 €	7.485,01 €	7.485,01 €	22.455,03 €
Totall				202.371,64 €	202.371,64 €	202.371,64 €	607.114,92 €

Der Verhandlungsleiter für die öffentliche Delegation

L'incaricato delle contrattazioni per la delegazione pubblica

Gustav Tschenett

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Für die Kostenberechnung

Per il calcolo dei costi

Albrecht Matzneller

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da: Albrecht Matzneller

Data: 15/11/2022 13:36:37

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

Dieser Papierausdruck stammt vom
Originaldokument in elektronischer Form.
Das elektronische Originaldokument wurde mit
folgenden digitalen Signaturzertifikaten
unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: ALBRECHT MATZNELLER

Name und Nachname / nome e cognome: GUSTAV TSCHENETT

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem
Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3
Absatz 2 des gesetzvertretenden Dekretes vom 12. Februar
1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 18.11.2022 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

La presente copia cartacea è tratta dal
documento informatico originale.
Il documento informatico originale è stato
sottoscritto con i seguenti certificati di firma
digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del
nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo
3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n.
39)

Copia prodotta in data 18.11.2022

JAHR/ ANNO	FISTL./ CDR	Kapitel/ Capitolo	Finanzposition/ Posizione finanziaria	Änderung Kompetenz Variazione competenza	Änderung/ variazione	Bereich-Programm-Titel- Gruppierung Missione-programma-titolo- macroaggregato
2022	GD	U20031.0420	U0003719	202.371,64	-	20-03-1-10
2022	04	U04021.5880	U0000522	149.700,20	+	04-02-1-01
2022	04	U04021.5111	U0003197	11.745,71	+	04-02-1-02
2022	04	U04021.5910	U0000523	33.440,72	+	04-02-1-01
2022	04	U04021.6060	U0000528	7.485,01	+	04-02-1-01
2023	GD	U20031.0420	U0003719	202.371,64	-	20-03-1-10
2023	04	U04021.5880	U0000522	149.700,20	+	04-02-1-01
2023	04	U04021.5111	U0003197	11.745,71	+	04-02-1-02
2023	04	U04021.5910	U0000523	33.440,72	+	04-02-1-01
2023	04	U04021.6060	U0000528	7.485,01	+	04-02-1-01
2024	GD	U20031.0420	U0003719	202.371,64	-	20-03-1-10
2024	04	U04021.5880	U0000522	149.700,20	+	04-02-1-01
2024	04	U04021.5111	U0003197	11.745,71	+	04-02-1-02
2024	04	U04021.5910	U0000523	33.440,72	+	04-02-1-01
2024	04	U04021.6060	U0000528	7.485,01	+	04-02-1-01

Anlage 8

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters

AUSGABEN

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I220000003/2022 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	2	
SUMME AUFGABENBEREICH	4	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	
SUMME AUFGABENBEREICH	20	
SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN		
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN		

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I220000003/2022 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		202.371,64	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		202.371,64	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		202.371,64	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	202.371,64
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	202.371,64
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	202.371,64
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		202.371,64	202.371,64
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		202.371,64	202.371,64
Kassenveranschlagung		0,00	0,00

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I220000003/2022 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	2	
SUMME AUFGABENBEREICH	4	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	
SUMME AUFGABENBEREICH	20	
SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN		
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN		

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I220000003/2022 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		202.371,64	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		202.371,64	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		202.371,64	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	202.371,64	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	202.371,64	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	202.371,64	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		202.371,64	202.371,64	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		202.371,64	202.371,64	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	

Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG 1220000003/2022 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	2	
SUMME AUFGABENBEREICH	4	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	
SUMME AUFGABENBEREICH	20	
SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN		
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN		

Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I220000003/2022 - Anlage 8/1
AUSGABEN

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	202.371,64		0,00
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00		0,00
Kompetenzveranschlagung	202.371,64		0,00
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00		0,00
Kompetenzveranschlagung	202.371,64		0,00
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00		0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00		202.371,64
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00		0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00		202.371,64
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00		0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00		202.371,64
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00		0,00
Kompetenzveranschlagung	202.371,64		202.371,64
Kassenveranschlagung	0,00		0,00
voraussichtliche Rückstände	0,00		0,00
Kompetenzveranschlagung	202.371,64		202.371,64
Kassenveranschlagung	0,00		0,00

Allegato 8

Allegato decreto di variazione
del bilancio riportante i dati
d'interesse del Tesoriere

SPESE

Allegato 8/1

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I220000003/2022 - Allegato 8/1
SPESE**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	2	
TOTALE MISSIONE	4	
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	
TOTALE MISSIONE	20	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		
TOTALE GENERALE DELLE USCITE		

Allegato 8/1

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I220000003/2022 - Allegato 8/1
SPESE**

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	0,00	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	0,00	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	0,00	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	0,00	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	0,00	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	0,00	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	

Allegato 8/1

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I220000003/2022 - Allegato 8/1
SPESE**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	2	
TOTALE MISSIONE	4	
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	
TOTALE MISSIONE	20	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		
TOTALE GENERALE DELLE USCITE		

Allegato 8/1

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I220000003/2022 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	0,00	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	0,00	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	0,00	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	0,00	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	0,00	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	0,00	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	

Allegato 8/1

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I220000003/2022 - Allegato 8/1
SPESE**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	2	
TOTALE MISSIONE	4	
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	
TOTALE MISSIONE	20	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		
TOTALE GENERALE DELLE USCITE		

Allegato 8/1

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I220000003/2022 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	0,00	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	0,00	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	0,00	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	0,00	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	0,00	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	0,00	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	
residui presunti	0,00	0,00	
previsione di competenza	202.371,64	202.371,64	
previsione di cassa	0,00	0,00	



Die Landeshauptmannstellvertreterin
La Vice-Presidente della Provincia

DEEG WALTRAUD

29/11/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

29/11/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 40 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Waltraud Deeg

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 40
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/11/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma